



2001
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Chinese Background Speakers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 7

Total marks – 100

Section I Pages 2–5

20 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Pages 7–17

55 marks

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III Pages 18–19

25 marks

- Attempt ONE question from Questions 6–8
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

This section should take approximately 50 minutes

There are TWO parts in this section of the examination, Part A and Part B.

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1 in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after ten minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

In your answer you will be assessed on how well you:

- identify the main points and detailed items of specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning

以下的一篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可在停頓的時間裡作記錄。第二次讀完後，有12分鐘的時間完成第一題。用英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。如果有選擇題，在正確的回應欄內打勾(✓)。十分鐘後，有一個提醒告知還有兩分鐘的時間完成你的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 抓住文中要點及細節內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用

以下的一篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可在停頓的時間裡作記錄。第二次讀完後，有12分鐘的時間完成第一題。用英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。如果有選擇題，在正確的回應欄內打勾(✓)。十分鐘後，有一個提醒告知還有兩分鐘的時間完成你的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 抓住文中要點及細節內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用

Question 1 (10 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

- (a) 在正确的答案后打勾。／在正確的答案後打勾。
Tick the box that corresponds to the correct response.

1

有何证据证明这位同学有音乐才能？
有何證據證明這位同學有音樂才能？
What evidence is there that the student is a talented singer?

- (A) 辅导员支持她唱歌。
輔導員支持她唱歌。
The counsellor is supportive of her singing.
- (B) 她爸爸年轻时唱歌唱得很好。
她爸爸年輕時唱歌唱得很好。
Her father was a good singer when he was young.
- (C) 她上个学期在学校音乐剧中表演出色。
她上個學期在學校音樂劇中表演出色。
She performed successfully in the school musical.
- (D) 她甚至愿意影响学习去唱歌。
她甚至願意影響學習去唱歌。
She is willing to practise singing at the expense
of her study.

- (b) 这位同学现在生活中面临哪些问题？
這位同學現在生活中面臨哪些問題？
What problems does the student face?

2

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)	Marks	Candidate's Notes
<p>(c) 这位同学对辅导员的態度前後有何改變？根據對話舉例說明。</p> <p>這位同學對輔導員的態度前後有何改變？根據對話舉例說明。</p> <p>How did the student's attitude towards the counsellor change during the conversation? Justify your answer with reference to the text.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	3	
<p>(d) 談話的結果如何？輔導員採用了哪些策略和語言技巧？</p> <p>談話的結果如何？輔導員採用了哪些策略和語言技巧？</p> <p>What strategies did the counsellor use to resolve the problem?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	4	
End of Question 1		

2001 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION
Chinese Background Speakers

Section I (continued)

Part B – 10 marks
Attempt Question 2

You will hear TWO texts. Both texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of both texts. During this time you may make notes. After the second reading of both texts you will have 20 minutes to answer Question 2 in CHINESE in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer.

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information, opinions and ideas
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information and ideas accurately and appropriately

以下的两篇文章将播放两次，第一次阅读后有两分钟停顿时间，你可先在停顿的时间里作记录，第二次读完后，有20分钟的时间完成第二题。用中文回答问题。答案写在答题纸上。如需额外答卷册，可索取。18分钟后，有一个提醒告知你还有两分钟的时间完成你的作答。

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 比较文中的内容和见解
- 用文章中实例展开论述。要求全文结构完整，讲述条理顺畅
- 适当而准确地陈述事实，表达观点

以下的兩篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘停頓時間，你可先在停頓的時間裡作記錄，第二次讀完後，有20分鐘的時間完成第二題。用中文回答問題。答案寫在答題紙上。如需額外答卷冊，可索取。18分鐘後，有一個提醒告知你還有兩分鐘的時間完成你的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 比較文中的內容和見解
- 用文章中實例展開論述。要求全文結構完整，講述條理順暢
- 適當而準確地陳述事實，表達觀點

Question 2 (10 marks)

根据所听到的报导和采访，以“利润与个人之间”为题给学生报写一篇文章，比较公司和个人在需求方面的异同。（180—240字）

根據所聽到的報導和採訪，以“利潤與個人之間”為題給學生報寫一篇文章，比較公司和個人在需求方面的異同。（180—240字）

With reference to the dialogue and report, write an article of 180–240 characters for your school magazine entitled: ‘Profits versus People’. In your article, compare and contrast the expectations of large companies and the needs of individual employees.

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

Chinese Background Speakers

--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Reading and Responding 55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Part A – 40 marks

Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either CHINESE or ENGLISH in the spaces provided.

閱讀下面的一段文章，然後用中文或英文回答問題。

閱讀下面的一段文章，然後用中文或英文回答問題。

In your answers you will be assessed on how well you:

這個問題將考核你如下幾方面的能力：

這個問題將考核你如下幾方面的能力：

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

- 識別、討論並分析文中的主要觀點和具體內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用
- 用文章中實例展開論述全文結構完整

- 識別、討論並分析文中的主要觀點和具體內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用
- 用文章中實例展開論述全文結構完整

Question 3 (15 marks)

Please turn over

Question 3 (15 marks)

Simplified characters:

“谁不受苦？苦也得想法子活。在阎罗殿前，难道就瞧不见笑脸？这几年来，我就是干这捡烂纸换取灯的生活，还有一个姓刘的同我合伙。我们两人，可以说不分彼此，勉强能过日子。”

“你和那姓刘的同住在这屋里？”

“是，我们同住在这炕上睡。”春桃一点也不迟疑，她好象早已有了成见。

“那么，你已经嫁给他？”

“不，同住就是。”

“那么，你现在还算是我底媳妇？”

“不，谁底媳妇，我都不是。”

李茂底夫权意识被激动了。他可想不出什么话来说。两眼注视着地上，当然他不是为看什么，只为有点不敢望着他底媳妇。至终他沉吟了一句：“这样，人家会笑话我是个活王八。”

“王八？”妇人听了他底话，有点翻脸，但她底态度仍是很和平。她接着说：“有钱有势的人才怕当王八。象你，谁认得？活不留名，死不留姓，王八不王八，有什么相干？现在，我是我自己，我做的事，决不会玷着你。”

“咱们到底还是两口子，常言道，一夜夫妻百日恩——”

“百日恩不百日恩我不知道。”春桃截住他底话，“算百日恩，也过了好十几个百日恩。四五年间，彼此不知下落；我想你也想不到会在这里遇见我。我一个人在这里，得活，得人帮忙。我们同住了这些年，要说恩爱，自然是对你薄得多。今天我领你回来，是因为我爹同你爹的交情，我们还是乡亲。你若认我做媳妇，我不认你，打起官司，也未必是你赢。”

李茂掏掏他底裤带，好象要拿什么东西出来，但他底手忽然停住，眼睛望望春桃，至终把手缩回去撑着席子。

李茂没话，春桃哭。日影在这当中也静静地移了三四分。

“好罢，春桃，你做主。你瞧我已经残废了，就使你愿意跟我，我也养不活你。”李茂到底说出这英明的话。

“我不能因为你残废就不要你，不过我也舍不得丢了他。大家住着，谁也别想谁是养活着谁，好不好？”春桃也说了她心里底话。

Question 3 continues on page 9

Question 3 (continued)

Full form characters:

“誰不受苦？苦也得想法子活。在閻羅殿前，難道就瞧不見笑臉？這幾年來，我就是幹這撿爛紙換取燈的生活，還有一個姓劉的同我合伙。我們兩人，可以說不分彼此，勉強能過日子。”

“你和那姓劉的同住在這屋裡？”

“是，我們同住在這炕上睡。”春桃一點也不遲疑，她好像早已有了成見。

“那麼，你已經嫁給他？”

“不，同住就是。”

“那麼，你現在還算是我底媳婦？”

“不，誰底媳婦，我都不是。”

李茂底夫權意識被激動了。他可想不出什麼話來說。兩眼注視着地上，當然他不是為看什麼，只為有點不敢望着他底媳婦。至終他沉吟了一句：“這樣，人家會笑話我是個活王八。”

“王八？”婦人聽了他底話，有點翻臉，但她底態度仍是很和平。她接着說：“有錢有勢的人才怕當王八。像你，誰認得？活不留名，死不留姓，王八不王八，有什麼相干？現在，我是我自己，我做的事，決不會沾着你。”

“咱們到底還是兩口子，常言道，一夜夫妻百日恩——”

“百日恩不百日恩我不知道。”春桃截住他底話，“算百日恩，也過了好十幾個百日恩。四五年間，彼此不知下落；我想你也想不到會在這裡遇見我。我一個人在這裡，得活，得人幫忙。我們同住了這些年，要說恩愛，自然是對你薄得多。今天我領你回來，是因為我爹同你爹的交情，我們還是鄉親。你若認我做媳婦，我不認你，打起官司，也未必是你贏。”

李茂掏掏他底褲帶，好象要拿什麼東西出來，但他底手忽然停住，眼睛望望春桃，至終把手縮回去撐着席子。

李茂沒話，春桃哭。日影在這當中也靜靜地移了三四分。

“好罷，春桃，你做主。你瞧我已經殘廢了，就使你願意跟我，我也養不活你。”李茂到底說出這英明的話。

“我不能因為你殘廢就不要你，不過我也捨不得丟了他。大家住着，誰也別想誰是養活着誰，好不好？”春桃也說了她心裡底話。

Question 3 continues on page 10

Question 3 (continued)

- (a) 李茂用什么俚语来自贬？这又反映了他的什么心态？
李茂用什麼俚語來自貶？這又反映了他的什麼心態？
Identify and explain Li Mao's use of slang in this extract.

.....
.....
.....

- (b) 春桃为什么不能舍下姓刘的？
春桃為什麼不能捨下姓劉的？
Why can Chun Tao NOT leave Liu?

.....
.....
.....
.....

- (c) 从语言的运用上，如何看出春桃的个性？
從語言的運用上，如何看出春桃的個性？
How is Chun Tao's character revealed in the language she uses?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 11

Question 3 (continued)

- (d) 从上一段选文中，作者如何展露了这段起伏性颇强的人际情节？ 6
從上一段選文中，作者如何展露了這段起伏性頗強的人際情節？

What techniques does the writer use to build up, then de-fuse the dramatic tension in this extract?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 3

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Chinese Background Speakers

Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either CHINESE or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse features of text
- analyse the relationship of text to the prescribed theme
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

第四题用中文或英文回答。答案写在答题纸上。

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 分析文体的特性
- 分析指定课题和这篇小说及这个电影的联系
- 分析语言技巧对表达内容的作用
- 以文中的实例展开论述，全文要求结构完整

第四題用中文或英文回答。答案寫在答題紙上。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 分析文體的特性
- 分析指定課題和這篇小說及這個電影的關係
- 分析語言技巧對表達內容的作用
- 以文中的實例展開論述，全文要求結構完整

Question 4 (25 marks)

“在现代社会中，年轻人在追求个人的价值观念，与追随传统观念间需作出平衡与妥协。”

请用小说《坚硬的稀粥》和电影《喜宴》中的事例来说明。（360—420字）

“在現代社會中，年輕人在追求個人的價值觀念，與追隨傳統觀念間需作出平衡與妥協。”

請用小說《堅硬的稀粥》和電影《喜宴》中的事例來說明。（360—420字）

‘Nowadays young people need to find the compromise between individual pursuits and traditional values.’

Discuss this statement in 300–350 words or 360–420 characters with reference to the short story *Hard Porridge* and the film *Wedding Banquet*.

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in CHINESE in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

第五题用中文回答。答案写在答题纸上。

第五題用中文回答。答案寫在答題紙上。

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to opinions, ideas and information
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information, opinions and ideas accurately and appropriately

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 就文章中的观点和事例表达并交换观点
- 用文章中实例展开论述，要求结构完整
- 准确而恰当地陈述事实，表达观点

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 就文章中的觀點和事例表達並交換觀點
- 用文章中實例展開論述，要求結構完整
- 準確而恰當地陳述事實，表達觀點

Question 5 (15 marks)

阅读以下一篇文章，用中文给报纸编辑写一封信，谈谈你对三峡工程在生态环境影响方面的看法。（大约250—360字）

閱讀以下一篇文章，用中文給報紙編輯寫一封信，談談你對三峽工程在生態環境影響方面的看法。（大約250—360字）

Question 5 continues on page 17

Question 5 (continued)

Simplified characters:

长江三峡工程，现在已进入白热化阶段，主坝的工程快要完工。主坝完成后高出水面约两百米，长约两公里，将会是世界上最大的水力发电工程的重要部份。三峡工程1994年动工，根据计划，将于2009年全部完成。

主坝开始蓄水后，会完全改变三峡两岸的面貌。现在两岸的山景，人家、古迹都将被淹没。瞿塘峡、西陵峡和巫峡的美景秀色，会短了一半，那被传诵了千年的李白名句：“两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山”也会因长江水位提高而变为不尽不实。

工程完成后，主坝后的六百公里水位大大提高，长江上游三峡成了一片汪洋，万吨巨轮可以直溯到达重庆。三峡工程的水力发电量足够供应华中，华东地区的需要。此外，三峡工程更能永久解决长江水患，免除长江下游的人命、财产的损失。一般来说，尽管三峡工程会淹没沿岸的名胜古迹、稀有的动植物，把十九个城市，三百二十六个镇全淹没掉，令近两百万的居民要择地重建家园。更有可能因水淹的面积达四十多万亩，会严重破坏生态环境的平衡。但比较三峡工程会带来的电力、航运和防止水患的三大利益，这迁民、水淹古迹和生态被影响还是算不了什么的。

Full form characters:

長江三峽工程，現在已進入白熱化階段，主壩的工程快要完工。主壩完成後高出水面約兩百米，長約兩公里，將會是世界上最大的水力發電工程的重要部份。三峽工程在1994年動工，根據計劃，將於2009年全部完成。

主壩開始蓄水後，會完全改變三峽兩岸的面貌。現在兩岸的山景，人家、古跡都將被淹沒。瞿塘峽、西陵峽和巫峽的美景秀色，會短了一半，那被傳誦了千年的李白名句：“兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山”也會因長江水位提高而變為不盡不實。

工程完成後，主壩後的六百公里水位大大提高，長江上游三峽成了一片汪洋，萬噸巨輪可以直溯到達重慶。三峽工程的水力發電量足夠供應華中，華東地區的需要。此外，三峽工程更能永久解決長江水患，免除長江下游的人命、財產的損失。一般來說，儘管三峽工程會淹沒沿岸的名勝古跡、稀有的動植物，把十九個城市，三百二十六個鎮全淹沒掉，令近兩百萬的居民要擇地重建家園。更有可能因水淹的面積達四十多萬畝，會嚴重破壞生態環境的平衡。但比較三峽工程會帶來的電力、航運和防止水患的三大利益，這遷民、水淹古跡和生態被影響還是算不了什麼的。

End of Question 5

Section III — Writing in Chinese

25 marks

Attempt ONE question from Questions 6–8

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in CHINESE in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

这个部分用中文回答。答案写在答题纸上。

這個部分用中文回答。答案寫在答題紙上。

In your answer you will be assessed on how well you:

- write texts appropriate to context, purpose and audience
- sequence and structure information and ideas
- demonstrate a range and control of language structures and vocabulary
- maintain reader interest

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 文章切合环境背景、写作目的和读者的需求
- 全文结构完整，讲述条理顺畅
- 言语准确优美，词汇丰富
- 文章生动有趣，吸引读者注意力

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 文章切合環境背景、寫作目的和讀者的需求
- 全文結構完整，講述條理順暢
- 言語準確優美，詞匯豐富
- 文章生動有趣，吸引讀者注意力

从以下三题任选一题，用中文回答。（360—420字）

從以下三題任選一題，用中文回答。（360—420字）

Question 6 (25 marks)

“男主外，女主内”是一种传统的社会分工标准。给《青年论坛》写一篇报导，介绍当今社会中这种传统分工标准是否受到冲击。

“男主外，女主内”是一種傳統的社會分工標準。給《青年論壇》寫一篇報導，介紹當今社會中這種傳統分工標準是否受到衝擊。

OR

Question 7 (25 marks)

现在一些学校设立了各种各样的职业训练课程。写一篇文章讨论在中学阶段职业训练课程对年青人的影响。

現在一些學校設立了各種各樣的職業訓練課程。寫一篇文章討論在中學階段職業訓練課程對年青人的影響。

OR

Question 8 (25 marks)

作为学生代表，你被邀请去给悉尼商务人士做一个演讲。请以“发展经济并非推进社会的唯一要务”为题，写一篇讲演稿。

作為學生代表，你被邀請去給悉尼商務人士做一個演講。請以“發展經濟並非推進社會的唯一要務”為題，寫一篇講演稿。

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE